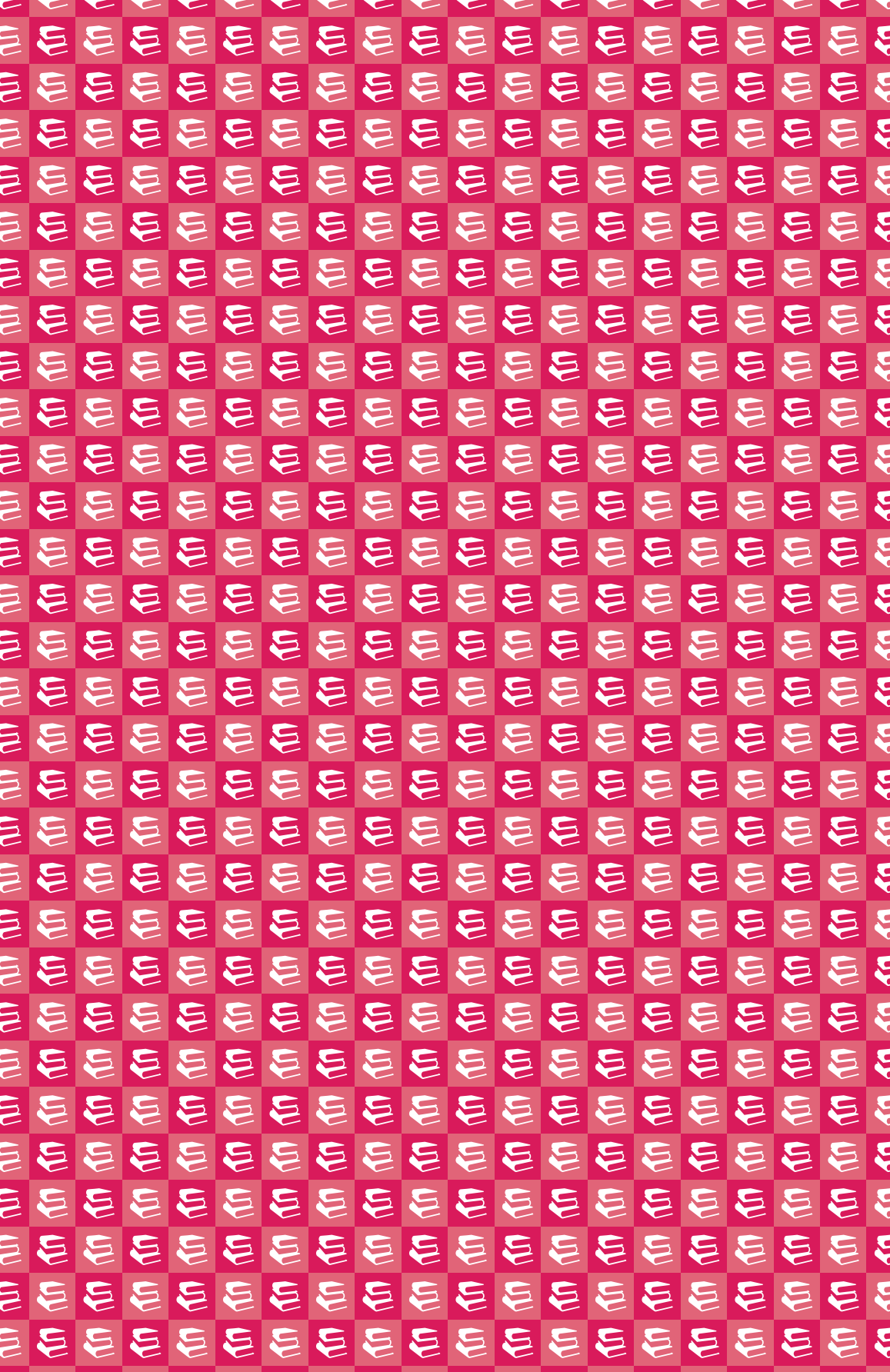
El escrito(r) misionero, testigo e instrumento de la comunicación intercultural

Coordinadores
Pilar Martino Alba
Miguel Ángel Vega Cernuda

María Cruz Alonso Sutil
Pilar Blanco García
María Luisa Blanco-Gómez
Juan Luis Calbarro
Nataly Cancino Cabello
Teresa Chávarri Caro
Antonio Escudero Cabello
Claudio Ferrer Lafuente
Dianella Gambini
Javier García-Albero
Joaquín García-Medall
María Teresa Herranz Moreno
Hugo Marquant
Pilar Martino Alba
Cristina Naupert
David Pérez-Blázquez
Juan Pedro Pérez-Pardo
Sonia Petisco
Manuel Poggio Capote
Clara Revuelta Guerrero
Isabel Serra Pfennig
Miguel Ángel Vega Cernuda

MHISTRAD
Misión e Historia de la Traducción

OMMPRESS
TRADUCCIÓN



ESTE LIBRO PERTENECE A:

OMMPRESS
BOOKCRAFTS

SOBRE ESTE LIBRO

Bajo las sanciones establecidas por las leyes, quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización por escrito de la editorial, la reproducción total o parcial de este libro por cualquier medio o procedimiento, mecánico o electrónico, actual o futuro (incluyendo las fotocopias y la difusión a través de Internet). Recuerda que puedes solicitar la compra de este libro en una biblioteca si el libro te interesa pero no entra en tus planes comprarlo.

El escrito(r) misionero, testigo e instrumento de la comunicación intercultural

Diseño, OMMLABS, www.ommlabs.com
Ilustración de la cubierta, Jimena Merino Orihuela, www.jimenamerino.com

Primera edición noviembre de 2019

© María Cruz Alonso Sutil, Pilar Blanco García, María Luisa Blanco-Gómez, Juan Luis Calbarro, Nataly Cancino Cabello, Teresa Chávarri Caro, Antonio Escudero Cabello, Claudio Ferrer Lafuente, Dianella Gambini, Javier García-Albero, Joaquín García-Medall, María Teresa Herranz Moreno, Hugo Marquant, Pilar Martino Alba, Cristina Naupert, David Pérez-Blázquez, Juan Pedro Pérez-Pardo, Sonia Petisco, Manuel Poggio Capote, Clara Revuelta Guerrero, Isabel Serra Pfennig y Miguel Ángel Vega Cernuda, de sus respectivos capítulos, 2019

© OMMPRESS, 2019

ISBN 978-84-17387-52-5
Depósito Legal M-38662-2019
IBIC-CFP

Impreso en Madrid por Print House

OMMPRESS
C/ Camino de los Vinateros, 95 28030 Madrid
www.ommpress.com

Colección TRADUCCIÓN
Dirigida por PILAR MARTINO ALBA
Comité científico
TOMÁS ALBALADEJO
Universidad Autónoma de Madrid, España
LIEVE BEHIELS
KU Leuven, Bélgica
EMILIO BLANCO
Universidad Rey Juan Carlos, Madrid, España
AGUSTÍN BOADAS LLAVAT
Ateneo Universitario Sant Pacià, Facultat Antoni Gaudí d'Història, Arqueologia i Arts Cristianes, Barcelona, España
FCO. JAVIER CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA
Instituto Escurialense de Investigaciones Históricas y Artísticas, España
SHERRY E. GAPPER
Universidad Nacional de Costa Rica
RAFAEL LÓPEZ-CAMPOS BODINEAU
Universidad de Sevilla, España
CAMILLA MIGLIO
U. La Sapienza, Dipartimento di Studi europei, americani e interculturali, Roma, Italia
MARTHA PULIDO
Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia
IVÁN RODRÍGUEZ CHÁVEZ
Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú
JOSÉ FRANCISCO RUÍZ CASANOVA
Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, España
MARTINA SCHRADER-KNIFFKI
Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Alemania
TOMÁS SERRANO
Universidad Nacional Autónoma de México
CHRISTOPH STROSEZKI
Westfälische Wilhelms-Universität, Münster, Alemania
ROSARIO VALDIVIA PAZ-SOLDÁN
Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú
MIGUEL ÁNGEL VEGA CERNUDA
Catedrático jubilado, Universidad de Alicante, España
J. CARLOS VIZUETE
Universidad de Castilla-La Mancha, España

Este libro se terminó de imprimir, en Madrid, en el mes de noviembre de 2019. Fue editado y diseñado por OMMLABS, en Moratalaz, el pequeño y apegado distrito 14 de la ciudad de Madrid, usando Adobe InDesign CC con las tipografías Arno Pro, creada por Robert Slimbach para Adobe Systems en Mountain View, California, en 2007, y Proxima Nova en sus pesos Regular y Extra Condensed, ideada por Mark Simonson en Saint Paul, Minnesota, en 2005. Los títulos de la cubierta se compusieron con Bulo Rounded, diseñada por Jordi Embodas y Noe Blanco, en Barcelona, en 2013. Y fue impreso sobre papel, 100 % libre de cloro, de 80 g/m².

OMMPRESS, por principios, no contribuye al enriquecimiento de la industria ferretera por lo que este libro no está disponible, ni lo estará, en ningún formato electrónico.

Pilar Martino Alba
Miguel Ángel Vega Cernuda
Coordinadores

El escrito(r) misionero, testigo e instrumento de la comunicación intercultural

María Cruz Alonso Sutil
Pilar Blanco García
María Luisa Blanco-Gómez
Juan Luis Calbarro
Nataly Cancino Cabello
Teresa Chávarri Caro
Antonio Escudero Cabello
Claudio Ferrer Lafuente
Dianella Gambini
Javier García-Albero
Joaquín García-Medall
María Teresa Herranz Moreno
Hugo Marquant
Pilar Martino Alba
Cristina Naupert
David Pérez-Blázquez
Juan Pedro Pérez-Pardo
Sonia Petisco
Manuel Poggio Capote
Clara Revuelta Guerrero
Isabel Serra Pfennig
Miguel Ángel Vega Cernuda

OMMPRESS
TRADUCCIÓN